

Volume 9, No. 24 • October 19, 2001

# Nation



HAPPY  
HALLOWEEN!

\$2

Free in Iyiyuuschi

Serving Iyiyuuschi since 1993

# Monuments Amos Inc.

*Experience serving  
the Cree communities.  
Our granite headstones  
can be personally designed  
and written in Cree.*

Monuments Amos Enr.  
4471 Route 11 Sud  
Amos, Quebec  
J9T 3A1

tel.: 1-819-732-2283  
fax: 1-819-732-7077

Owner: Marcel Labonté



**Mariette Parker**

Agent immobilier affilié

Bur.: (819) 825-5066

925, 3e avenue  
Val d'Or (Québec)  
J9P 1T4

mparker@royallepage.ca

Rés.: (819) 825-2159

Fax: (819) 825-5560

Télé-avertisseur: (819) 280-4350

**ROYAL LEPAGE**

**VAL D'OR 2000**

Courtier immobilier agréé  
Franchise indépendante et autorisée de Royal Lepage



Foundation Un loit pour tous



**Hôtel/Motel  
Continental**

Classification



- Restaurant service, room service, bar, video poker
- 55 smoking rooms • 20 non-smoking rooms
- 10 Bachelors with kitchenette
- 2 meeting rooms for 20 and 60 persons
- Quality accommodation at economic price

**Downtown in Val d'Or**  
**800-567-6477**

**A strange thing  
happens when you  
don't advertise**

**...Nothing!!**



## **IN GOD WE TRUST, ALL OTHERS SETTLE THE BILL**

I watched, with the world, news concerning the terrorist attacks in the US and the analysis. Imagine my shock when Native First Nations were lumped in with potential terrorist problems within Canada by one security analyst. One of his references was the Oka Crisis. I remember First Nations peoples sitting behind blockades doing nothing but holding their position. I remember also the angry non-Native citizens ripping up pavement to throw at the police along with Molotov cocktails. I remember seeing on the news Native effigies being burnt (an illegal act under law). I especially remember the death of one Elder after Mohawk women, children and the elderly left Kahnawake and non-Natives stoned them. I also mourn the death of one police officer during an attack on Mohawk men, women and children by the same police. I do not remember anthrax poisoning, bombings or other acts of terrorism by the Mohawk people.

I also know that out in Burnt Church police escorted non-Native fishermen out for a "peaceful" protest. Not once but three times it turned ugly. Each time it became increasingly violent while police and DFO officers stood by doing nothing. First it was 9-12 boats, then 19-22 and finally about 55 boats. The last one wasn't even about the lobster. The DFO had cut the herring quota and Natives paid the price. They were shot at according to residents. People were yelling, "get the kids behind the house," according to the Christian Peacekeepers Team in the area. The CPT also said the RCMP just stood by the sidelines and their helicopter did nothing to try to stop what was happening. This was a change when in the past they had rammed a Native boat and spent \$13 million quelling the Native's unwillingness to accept the Fed's interpretation of the Marshall Decision.

Dudley George, an unarmed Native protester, still does not lie in peace. He was shot down by a police officer while protecting women, children and other men by driving a school bus between the officer and his people. No ambulance came to pick him up. A public inquiry has been quashed to date by the very person (Ont. Premier Harris) that it would question.

Then there were bodies of Native men found just outside of Saskatoon. Later on two police officers of that town were found guilty of Unlawful Confinement when they dropped off another Native man in the same area without a jacket in sub-zero temperatures. No word on other charges.

At minimum a third of First Nations are under some sort of financial management by Indian Affairs.

Almost no treaty or land claims agreement with Natives has ever been fully implemented in Canada.

National Grand Chief Matthew Coon Come is accused of racism by politicians and the main-stream press when he says there is racism in Canada against First Nations Peoples.

Algonquin's occupy an island so that they can get a further \$700,000 to complete a land management system. The Department of Indian Affairs refuses to meet with them to help defuse the problem. One would almost think they want blockades and an excuse to do something.

Terrorism is the unlawful use or threatened use of force or violence against individuals or property to coerce or intimidate governments or societies, often to achieve political, religious, or ideological objectives according to the US Dept. of Defense.

Kind of makes you wonder doesn't it.

**Will Nicholls**

# **CONTENTS**

## **NEWS**

- 5 Eastmain Shooting  
Fish Study in Year 2**

- 7 Algonquins of  
Barriere Lake**

## **FEATURE**

- 10 Pikachu Iiyuu**

- 16 Ghoulish Fun**

- 19 Ill on the Grill**

- 20 Creepfest**

## **UNDER THE NORTHERN SKY**

- 23 Breaking the  
Myths**

## **ON THE COVER**

**Happy Halloween**  
**Photographer: Richard Lawson**  
**Cover Design: Richard Lawson**

## THE JOY OF FLYING

In the last several weeks, the world held its breath while the search for terrorists responsible for the attack on the World Trade Center and the Pentagon building became a primary and burning concern for the Americas. Although terrorism is a gruesome subject, the most convenient way to travel has now been turned into the most inconvenient and time consuming form of getting from point A to point B. I, on the other hand, still think that flying is sage and will most likely still enjoy flying in the future. Some points I will show will put some love back into the affair of flying into the wild blue yonder.

Since the check-in lines have been further complicated by luggage searches and carry-on bags, portable computers and anything pointed are considered dangerous, it would be wise to mail all your overnight things at least ten days in advance of your planned trip. If you are frequent traveler, you should just leave a change of clothing at the dry cleaner and carry nothing at all on your plane trip. Another way to get around the baggage search would be to wear several layers of clothing at check point Charlie so that the search will take only seconds since there won't be any bag to check in.

Many airports require full identification with a recent photo of you, so it would be wise to get your status card updated, and not show someone you used to know about fifty pounds ago. Also, if you have a beard or mustache, shave it off, so that all your features will show on the photograph (that includes women) and there will be no argument over whether that is you or your older sibling. If you are wearing makeup (for the women) please try to look as natural as possible for the photo shoot or other wise, you may be mistaken for Sophia Loren and thus, will require an armed escort throughout the terminal.

When on board the aircraft, please do not try to request too many drinks as this

will only bring back sober memories of the last time you got bumped off the plane in favor of someone who checked in behind you who needlessly flaunted their political position as tribal chief or deputy, what-ever, thus making you wish you never voted for them in the first place, and taking it out on the hapless flight attendant who just wants peace and quiet and no reason to bring out the barf bag.

Another thing not to do is to talk about the last time the turbulence felt like hurricane Andrew on approach to this ridiculously short runway during a whiteout blizzard. Keep your horror stories to yourself because this may bring out a competitive storytelling that won't end until you get airsick from just listening to the tall tales seasoned travelers love to spin. Most of the stories are true and as you look in amazement (or are looked at in the same fashion) at your fellow passenger and wonder just why the hell he (or you) is back on a plane, just bring out the statistics of hitting moose on the highway on a foggy night and that should justify flying again.

Another reason why to fly is that you get to exotic places inaccessible by road like Great Whale River or Honolulu and enjoy the full benefits of a great sun tan or excessive freeze burns on any exposed part of your body (what ever turns you on). Ever since the movie *Titanic* came out, going on an ocean cruise just doesn't have the same appeal as flying over the north pole on the Concorde faster than the speed of sound and sipping champagne at 50,000 feet. Who feels like lugging a canoe endless mile on the portage of pain just to catch fish when you can fly in on a bush plane and be back in time for happy hour? Why drive fifty hours to Vancouver just to watch the sun set on Japan while on a stretcher with back pain and seat sores, when you can get there in a few hours and suffer only a mild case of jet lag and possibly an acute sense of hara-kiri when you gorge on your first live clam harvested from the Pacific beach? Fly, man fly, it's the only way to travel and not have to worry about back seat drivers.

**The Nation**  
is published every two weeks  
by Beesum Communications

EDITORIAL BOARD  
N. Diamond, W. Knuckles, B. Sellmysoul

EDITOR IN CHIEF  
Will "in your face" Knuckles

IYIYUU AYIMUUN EDITOR  
Brian Spider Webb

PHOTOGRAPHY  
Nine Inch Niles Diamond

GRAPHIC DESIGNERS  
Mona Laviolent, Crypt Lawson

DIRECTOR OF FINANCES  
Linda Ludwrench

SALES REPRESENTATIVE - MONTREAL  
Aaron MacDevil

LAYOUT & PRODUCTION  
W. Knuckles, 9 Diamond, M. Laviolent

AD LAYOUT  
Aaron MacDevil

ADMINISTRATIVE ASSISTANTS  
Jennifer Deadlake  
Danielle "the Impaler" Vlad

**THANKS TO:** Air Creebec, Boyce Richardson  
(website: [www.magma.ca/~birch](http://www.magma.ca/~birch)),  
the great pumpkin, Dubya Bush and candy makers everywhere.

### WHERE TO REACH US:

#### POSTMASTER:

5505 St-Laurent, #3018  
MONTREAL, QC, H2T 1S6

#### PLEASE ADDRESS CORRESPONDENCE TO:

**THE NATION PRODUCTION OFFICE**  
5678 PARC AVE.  
PO. Box 48036  
MONTREAL, CANADA H2V 4S8

#### EDITORIAL

TEL.: 514-272-3077, FAX: 514-278-9914

**THE NATION HEAD OFFICE**  
PO. Box 151, CHISABIBI, QC, J0M 1E0

#### E-MAIL ADDRESS:

Editorial  
[nation@beesum.ca](mailto:nation@beesum.ca)  
Ads & Classifieds  
[beesum@beesum-communications.com](mailto:beesum@beesum-communications.com)  
On the Web:  
[www.beesum-communications.com](http://www.beesum-communications.com)

### SUBSCRIPTIONS

INDIVIDUALS & INSTITUTIONS: \$45

ABROAD: INDIVIDUALS: \$70 U.S.

ABROAD: INSTITUTIONS: \$85 U.S.

PAYABLE TO BEESUM COMMUNICATIONS

PRINTED BY QUEBECOR ©

ALL RIGHTS RESERVED

PUBLICATION MAIL #0584584

ISSN #1206-2642

THE NATION IS A MEMBER OF:

THE JAMES BAY CREE COMMUNICATIONS SOCIETY, CIRCLE OF ABORIGINAL CONTROLLED PUBLISHERS, CANADIAN MAGAZINE PUBLISHERS ASSN.

QUEBEC COMMUNITY NEWSPAPER ASSN., CANADIAN COMMUNITY NEWSPAPERS' ASSN.  
LES HEBDOS SELECT DU QUEBEC



## Mistissini Fish Study NEWS Year Two Results

It's year two for Mistissini's innovative study on fish. Rather than wait for a problem to develop the community decided to a comprehensive study of the sports fish in the region. This year and last year scientists looked at speckled trout. There were some surprising initial results according to Dylan Fraser, the scientist in charge of the project. "What we are finding is that when you go to certain areas of the lake it is genetic specific," he said. This means that there are neighborhoods of a sort. Go to one part of the lake and you'll find speckle from a certain river or spawning bed. Speckles, similar to salmon, always return to the same spawning grounds. "The north shore of the lake (Mistissini) to Pinnekan Bay seems to be Rupert's River territory," said Fraser. This is exciting news as Fraser felt "if we know certain rivers are using certain parts of the lake we can protect the stock better. We want to preserve the genetic diversity. If you remove one part it may affect the overall structure."

Fraser said initial testing indicates that the largest contributor of Speckles In Mistissini Lake is the Papas followed by the Rupert's. "We are looking at patterns- which river uses which part of the lake and which produces a lot of fish," he said. Fraser said some of his findings mimic traditional knowledge. He remembers a story in which some young men gillnetted a whole group of speckles and an Elder told them they shouldn't have done that because they were brothers. "This means the same genetic strain, the same family and the possibility that speckle swim in pods," said Fraser adding that his research indicates this is the case.

Fraser said that he was glad that this study was being carried out before something happened to the fish stocks. "If you wait it can be too late. This project is a small investment for a long-term gain. Think of it as a puzzle only containing genetic pieces. You can't complete the puzzle if you are missing pieces. So if people had waited until there was a problem the puzzle would never be finished. This way we have a chance to use the information to maintain the genetic diversity of Mistissini Lake and protect all the fish populations," said Fraser.

Fraser said what Mistissini is doing is looking at fish from a habitat management point of view. If there are problems in the future Fraser admitted that there could be a selective quota system put into place until the stocks built back up rather than stopping all fishing indiscriminately.

Next year Fraser will be looking at the walleye populations of Mistissini as well as finishing off the study on brook trout.

As funds for the study are limited local residents, outfitting camps and guides have participated in field studies taking samples of the fins and marking on a map of Mistissini where the sample was taken from.



## SHOOTING INCIDENT SHOCKS EASTMAIN

Residents of Eastmain are still reeling from the aftershock of a shooting incident involving two local youths. The boys, aged 10 and 11, who can't be named under the Youth Protection Act, went on a shooting spree, fled in stolen canoes, and were only apprehended with the assistance of a SWAT team from Montreal and Rouyn.

While some details are still unclear, the incident began on the afternoon of Wednesday, October 3. At around 2 p.m. the two boys in question, who had a .22 caliber rifle and four boxes of bullets (50 per box), had fired shots by the river in the community and taken flight in a paddle canoe. The boys used the canoe to head across the river. There has been some speculation that they may have fired shots at other youths who wanted no part of their plans. Police pursued the two boys using a hunter's canoe with a motor, but were forced to abandon the canoe and flee into the bush when the boys fired at them. The rifle-toting youths then seized the hunter's canoe and shot holes into the first canoe so that it could not be used to follow them. From there the two boys headed out into the bay.

The SWAT team was called and arrived in Eastmain at 3 a.m., Thursday. One worry was that the young fugitives had acquired more weapons in the second canoe they stole. The hunter's canoe contained a shotgun with ammunition and a 30-30 rifle. The police performed an aerial search looking for the boys by helicopter. The boys were finally spotted at 10 a.m. They were taken into custody and transferred to youth protection services.

Though nobody was hurt in the incident, and the only apparent damage to property was the canoe that was shot through with holes, the events have left Eastmain in a state of shock. This was the first time anything of this kind had ever happened in the community. The SWAT team claimed it to be the first time they ever had to deal with youth of such a young age in a matter of this scale. Charges won't be laid due to the ages of the perpetrators and the fact that nobody was hurt, but the kids will be moved to a youth services facility out of Eastmain for evaluation and to allow the community a chance to heal.

Police and public security officers will now be working with school officials to devise a plan to help deal with the situation. Parent involvement will also be sought to help in areas of education and prevention. There has been a palpable sense of shock expressed by residents and there is an acknowledged need for a task force to look into the incident.

As we go to press Eastmain's Chief, Edward Gilpin, is engaged in a series of long meetings dealing with the shooting incident. Acting as spokesman for the community he provided information to the Nation, but more details are expected to emerge. The Chief urged caution when using and storing firearms, "I'm a strong believer in taking preventative measures. It pays to be cautious, especially where guns are concerned." Chief Gilpin also wanted to express thanks to "the people from other communities who helped us with our crisis."

Brian Zelnicker

## A VISIT TO EYOU ISTCHEE

Aboriginal Learning Unit (ALU)- Cree Community-Based Professional Development Experience

Canadore College, May 27-31, 2001

In a five-day marathon drive over challenging northern roads, nine Canadore College faculty and counsellors traveled approximately 3500 km to visit Chisasibi, Wemindji, Eastmain and Nemaska of the Quebec James Bay coast. Since one third of the aboriginal student population attending Canadore College is from Northern Quebec communities, the trip was to establish stronger collaborative relationships in the interest of enhancing aboriginal student success at Canadore College. During the trip, staff participated in Cree cultural events and met with community leaders and students. This interaction resulted in a greater understanding of northern aboriginal culture and the academic and social needs of students.

On Sunday, May 27th, the group traveled approximately 10 hours to Stop 381 on the *Route de la Baie James* and spent the night in a trailer-motel-bunkhouse. The next morning, we drove another three hours north to Chisasibi. In Chisasibi, Felicity Fanjoy, Guidance Counsellor at James Bay Eeyou School, facilitated our participation in various events of a Cree Language and Culture Day. The school was busy with cultural displays in the gymnasium (e.g. canoe paddle carving, beading, sewing of garments, trap setting), a Cree spelling bee, traditional food tasting (bannock, goose, blueberries and many other delicacies), and dancing. We were also invited into a traditional tipi where Cree women were preparing and cooking goose, fish and bannock over a welcoming fire. We sat upon soft black spruce boughs and drank hot tea while enjoying the delicious smells and sounds of cooking food. Later, in the tipi, a traditional walking out ceremony (a rite of passage for young children) took place.

In the late afternoon we toured the greater community



of Chisasibi with Felicity Fanjoy, and we enjoyed seeing the homes, the skating rink, the fire department, the community centre and many other resource centres. We also visited the shore of James Bay where numerous boats were stored on land or anchored out to ride the tide. Some of us tasted the sweet saltiness of the water and were amazed at the incredible force of the prevailing wind. In the evening, we were again treated to a generous feast of traditional food (including smoked fish, caribou and moose meat) and entertained with music and the step and folk dancing of all age groups. Some of us were billeted overnight in teachers' homes and in the Catholic Church Mission.

On the morning of our third day, we left Chisasibi and headed south. Our first stop was the Robert Bourassa Reservoir and the La Grande 2 Hydro Quebec dam. We were informed that these projects significantly altered the landscape, the Cree lifestyle, and the economy of the region. Residents of the region described life events as happening either before or after the dam was built.

In the community of Wemindji, we visited Maquata Eeyou School and toured through the school with Carmen Faries, teacher. We spoke with students preparing to enter high school and with students who were near graduation. Although

**Con't on Page 22**

# ALGONQUINS OF BARRIERE LAKE

## IGNORED BY MINISTER, VOW TO STOP ALL LOGGING ON THEIR LANDS

The Algonquins of Barriere Lake, a small reserve 280 kilometres north of Ottawa, who have been in the capital city for the last two weeks trying to force either the minister or deputy-minister of Indian Affairs to meet with them, have had to retreat to their home base, without having gained the meeting they sought.

They have now decided to forbid all logging in 10,000 square kilometres (3,861 square miles) of their traditional lands, covering most of the La Verendrye wildlife reserve (which, although it does not in any way preserve wildlife, is maintained under that name by the Quebec government).

The issue between the Algonquins and the federal government is the completion of the so-called Integrated Resource Management Plan (IRMP), a detailed inventory of the boreal forest in which the Algonquins have lived, and from which they have obtained their livelihood, for countless generations. This forest has been progressively clear-cut over the last 40 years, thus hacking the heart out of the Algonquin economy, and their way of life.

The Algonquins decided in the late 1980s to protest, blockade and prevent this process from continuing. At that time their protests were so effective that they persuaded the Quebec and federal governments to join them in a so-called Trilateral Agreement, whose object was to create a plan under which the Algonquin interest in the forest should be taken into account by other users. Until that time, their interest had been simply swept aside by hydro use of the Ottawa river (the heartland river of the Algonquins), and by progressively brutal clear-cut logging.

Work on the IRMP, which would identify the areas of essential interest to Algonquin life, has been going on ever since 1991, when the Trilateral Agreement was signed. It has been a checkered experience, often interrupted. It began in an atmosphere of hostility and indifference towards the Algonquins by both governments and the logging companies. But gradually the atmosphere has improved as the major players have come to realize the importance of the work being done.

Since work on the plan resumed three years ago, both the Quebec government and the loggers have become more sympathetic. The IRMP has been completed and has operated successfully in one area, and what remains is to complete the work to cover the remaining part of the 10,000 square kilometres.

Suddenly the federal government --- perhaps alive to the implications for land claims of Algonquin interest having been recognized in the large area, since their reserve is only 59 acres —

have withdrawn their support and funding for the finishing of the IRMP. It is estimated the government has spent \$5 million so far, and would be required to spend another \$700,000 to complete the plan. A federal government release on October 3 has acknowledged the many achievements of the work so far done:

- ... developing a database
- ... studying wildlife and forest
- ... gathering traditional scientific knowledge
- ... completing individual maps that identify hunting, fishing, trapping and land-use, that have been digitized into a Geographic Information System (GIS).

Other elements are the completion of:

- ... sensitive area study maps
- ... a major harvesting study,
- ... a topography study
- ... a social customs study
- ... a traditional ecological study
- ... measures to harmonize processes established to identify, conserve and protect Algonquin cultural/heritage resources
- ... a study on the sustainable development of natural resources
- ... and a first draft IRMP report on the Gull Lake Area.

This is a formidable list, whatever the difficulties that may have been encountered in achieving it. It is the kind of work that should be done throughout Canada's boreal forest wherever Aboriginal people are still living and subsisting on the produce of the land, before other uses are permitted. And it seems almost inconceivable that the federal minister should not only withdraw when the work is so nearly completed, but carry his indifference to the length of refusing to meet with the Algonquins to discuss his decision.

I was present when the first Algonquin blockades of logging were mounted in the late eighties and early nineties. (I made an NFB film on the subject). At that time they were able to prevent work being done close to the major road that runs north-south through the park; but they were not able to prevent clear-cut logging that continued in the far reaches of the park to the east.

Now, the Algonquins, armed with more precise information about the needs

of the logging companies, believe they can shut down the entire logging operation if called upon to do so. Some of the half dozen companies involved realize that if this happens, the large mill at Grand Remous, a nearby town to the south, might be forced to close for lack of wood.

A group of Montreal architects who have been working with the Algonquins on housing and other schemes, Wade Eide and Peter Fianu of Atelier BRAQ, have written to the minister recently begging him to meet the Algonquins.

"We believe that this plan will prove to be a milestone in Canadian history and will serve as a model for sustainable resource management in Canada and around the world," they wrote. "The plan will integrate traditional indigenous knowledge with modern science and technique and will benefit not only the Algonquins, but all Canadians, as well."

Their letter noted that "the bush and the rivers were managed under a system that did not recognise the Algonquins' tenure on the land. The management system did not recognise that they held a body of traditional knowledge of how to use the true abundance of the land, not just how to exploit it for the maximum short-term profit provided by hydro power, wood and recreational hunting. The tremendous wealth of the bush that they once enjoyed is no longer there for them and they do not even share in the profits garnered by its commodity exploitation."

Indeed, the Algonquins have claimed recently that \$100 million of production is being taken off their traditional lands every year, and they are getting nothing from it.

Not only is the minister turning his face against one of the most far-sighted schemes for Aboriginal improvement (not to mention resource management) ever undertaken in Canada, but he even seems indifferent to the problems of the logging companies.

The fact that the Algonquins are among the poorest people in the country appears to count as nothing to him. He has taken refuge in the old jurisdictional question, so familiar in Canadian issues: "We have spent 10 years working on forestry issues that are really the Quebec government's responsibility. We've funded a process we should not even have been at the table for," Minister Robert Nault has said.

As the Algonquins withdrew from Ottawa Chief Carol McBride, chosen by the Algonquins to represent them in negotiations with the governments, commented: "I'm just shocked to see how this minister is putting these people aside. It's terrible. He's supposed to be here for the native people. There's a lot of frustration. And the disrespect the minister has shown the elders of Barriere Lake — it's not being taken lightly."

by Boyce Richardson

Canada

## the way to save. guaranteed.

### New Canada Savings Bonds

- **100 % guaranteed** by the Government of Canada
- The Canada Savings Bond is cashable at any time, with rates of interest that will be increased if market conditions warrant
- The Canada Premium Bond is cashable once a year on the anniversary date of issue and for 30 days thereafter
- Both bonds are available with RRSP and RRIF options
- New bond series on sale each month for 6 months
- **No Fees** of any kind
- Start with as little as \$100
- Buy on-line, by payroll, by phone or wherever you bank or invest

you can get there.

to buy direct visit [www.csb.gc.ca](http://www.csb.gc.ca) or call 1. 800. 575. 5151



The Minister of Finance may end the sale of bonds at any time.

### Beesum Art Contest

Beesum is looking for artwork to appear on the cover of the 2002 edition of the James Bay Cree Telephone Book. A possible theme is but any subject matter is okay. The deadline for submissions is hallowe'en. There's a \$200 prize for the chosen piece.

Send photographs, samples of your artwork to:

Beesum Communications, 5505 St. Laurent,  
Suite 3018, Montreal, Quebec, H2T 1S6  
We can't promise to return any artwork.

### PUBLIC NOTICE

#### PUBLIC HEARING ON THE PRICE CAP REGIME AND RELATED ISSUES

The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) will hold a public hearing in Québec on November 13. It will deal with two separate issues:

- 1) The Service Improvement Plans (SIP) filed by Télécéd and TELUS Québec
- 2) The rate increase proposals filed by Télécéd and TELUS Québec as part of the price cap regulation regime.

#### Télécéd Service Improvement Plan:

##### Current Plan

###### Extension of Service

Télécéd pays \$2,600 of the capital cost of individual line service extension work and the customer pays the rest of the cost. This measure applies when telephone service is not currently available in a given area, for example near a lake where the potential number of customers is smaller.

##### Proposed Plan

###### Extension of Service

Télécéd will undertake individual line service extension work as long as the capital cost does not exceed \$5,000 per customer. This limit includes a \$1,000 contribution payable by the customer.

In situations where the capital cost exceeds the \$5,000 allowance per customer, Télécéd will undertake the extension work on condition that the customers are prepared to pay for all costs over the allowance.

##### Radiotelephone Service

Customers who would like to have an individual line must pay a construction charge of \$4,000 and a monthly charge of \$230.

##### Radiotelephone Service

Customers who would like to have an individual line will have to pay a construction charge of \$1,000 and a monthly charge of \$230.

The public hearing on the price cap regime, the service improvement plan and the rate proposals of Télécéd and TELUS Québec will be held in Québec, starting on November 13 of this year. The first day will be devoted to gathering comments from the general public.

Télécéd's proposal may be examined at its offices in Bécancour, Mont-Laurier, Rouyn-Noranda and Val-d'Or during regular business hours, at the CRTC's web site [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca) and at the following CRTC offices: Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Room G-5, Hull (Québec) K1A 0N2, telephone: (819) 997-2429 - TDD: 994-0423, fax: (819) 994-0218 or 405 de Maisonneuve Blvd East, 2<sup>nd</sup> floor, Suite B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, telephone: (514) 283-6607 - TDD: 283-8316, fax: (514) 283-3689.

Persons interested in submitting their comments verbally at the public hearing must register in writing with the CRTC no later than **October 19, 2001**. They must indicate whether they will be able to attend the hearing or whether they will need audio conferencing service, in which case they will have to specify from which area they will be making their call so that the CRTC can establish linkage points.

Interested persons can also submit their comments in writing to the CRTC with a copy to Télécéd at the following addresses, no later than **November 28, 2001**: Ursula Menke, Secretary General, CRTC, Ottawa ON, K1A 0N2, fax: (819) 953-0795, email: [procedure@crtc.gc.ca](mailto:procedure@crtc.gc.ca). Copy to: Télécéd ltée, General Manager - Regulatory Matters, 7151 Jean-Talon East, Anjou (Québec) H1M 3N8.

**Télécéd**

**2002**

**JAMES BAY CREE TELEPHONE BOOK**

Available in December 2001, the James Bay Cree Telephone Book brings us closer together making it easier to contact one another: family to family, friend to friend, department to department and business to new and old customers. **Make sure you're accessible, drop us a line if you have a new phone number or if you're a new Cree business.**

Name/Biz \_\_\_\_\_  
# \_\_\_\_\_ Rez \_\_\_\_\_

#### ***The listing is free!***

tel: 514-272-3077

fax: 514-278-9914

email: [beesum@beesum-communications.com](mailto:beesum@beesum-communications.com)  
(attention: phonebook)

mail: The James Bay Cree Phonebook  
5505 St-Laurent Blvd. Suite 3018  
Montreal, Quebec H2T 1S6

## National Chief Keeps Native Issues On Front Burner

Weeks after the horrific events of September 11, National Chief Matthew Coon Come addressed members of the Canadian Bar association to remind them of the tragic suffering faced by Native people in Canada on a daily basis. The head of the AFN spoke about the unusually high numbers of Natives facing unemployment, health problems and lack of services as compared to non-Native Canadians.

Referring to a report that indicated one in five Canadian children live in poverty, Coon Come pointed out that "this tragedy is suffered disproportionately by Aboriginal children - six out of every 10 Aboriginal pre-schoolers in Canada live in dire poverty." He also said that, "Unemployment in many of our First nations communities is as high as 90 percent." The unemployment rate for Canada as a whole has been roughly seven percent over the past year and the National Chief suggested that if any other group in the country were to suffer a rate as high as 90 percent "it would be a national emergency."

"Aboriginal peoples in Canada are dying of poverty-related diseases such as tuberculosis and diabetes at rates far higher than Canadians overall. We have much shorter life expectancies. Our babies are more than twice as likely to die at birth."

"Our roads are mostly unlit, not paved and have no sidewalks. Few of our communities have libraries. Many lack adequate sanitation, clean drinking water and proper recreational facilities."

Of all the grievances, the worst, according to Coon Come, is that as a result of "grinding poverty, hopelessness and despair, our Aboriginal youth are killing themselves in epidemic numbers."

The National Chief has received a fair



amount of criticism over remarks he made at the recent Racism Conference in Durban, South Africa. The Canadian government saw Coon Come's statements as inflammatory and unhelpful to finding reasonable solutions to the situation. For his part, Coon Come will use any opportunity to advocate on behalf of the human rights that are the due of Native people.

"Addressing the appalling social and economic conditions of Aboriginal peoples cannot be discretionary," Coon Come said. "The perpetuation of our chronic suffering - which threatens our viability as peoples -- cannot be justified by the government of Canada on any currently foreseeable grounds. We cannot yet again be asked to remain patiently at the back of the Canadian bus."

### Quebec Court of Appeal Upholds Cree Rights

In a majority decision the Quebec Court of Appeal said that Canada and Quebec violated Cree rights concerning language, education and culture. It stemmed from a Cree argument that had to be involved in any decision relating to Cree education and

funding.

The Court noted the importance of the rights, benefits and privileges under the James Bay and Northern Quebec Agreement. They said that education was important because it was central to preserving and transmitting Cree language, culture and identity. Mabel Herodier, Chair of the CSB said the decision showed that crees are full participants in decisions affecting educational rights. Ted Moses, Cree Grand Chief said it was an important victory that recognized protecting Cree education rights, the Cree culture and language.

### Let us know:

Is there a powwow, gathering, festival, tournament or other community event that you want people to know about?

Is there something that the company or organization that you work for is doing that should be noticed by others?

Is there someone in your community like an Elder or other role model that you think deserves to be recognized?

Does you have a news tip?

Do you have a story that would make people laugh?

Do you have a beef?

A consumer related problem?

Have something to say?

Call *the Nation* at 514-272-3077

Ask for Will or Brian Z.

**\*\*Confidentiality assured\*\***

## Looking for Stringers!!!!!!

What is a stringer you ask? A stringer is a freelance writer. Here at the Nation we are looking for people to cover local events in the communities when we can't make it there. If you are interested:

Call-in or e-mail us and talk to the Nation.

Phone 1-514-272-3077 and ask for Will.

Email: [nation@beesum.ca](mailto:nation@beesum.ca)

# Pikuch Iyiyuu

Ad<sup>l</sup> ΔΡΙ



# Pikuch Iiyuu

## Told by Mary Masty Sr.

I'll tell the legend of Pikuch Iiyuu. Once, there was a man and his wife. He walked through the forest in search of game. Long ago, hunger and starvation was common and this man was in that situation. As the man walked, he heard the sound of arrows flying through the air. He went to go investigate. As he approached the stranger, the stranger called out, "Are you my little brother?" The man responded, "Yes, it is me." even though he had no clue who he was. The stranger was Pikuch Iiyuu. As the man got closer, he saw all the grouse feathers strewn over the floor of the forest. Pikuch Iiyuu said, "Younger brother, I am destroyed." The reason why he said that was because he was in a desperate situation of hunger. He told him, "These grouse are my only source of food." He told the man to shoot at the grouse perched in the trees also. The man aimed and shot at a grouse and killed one.

Pikuch Iyiyuu said, "Younger brother, you are destroyed also. Bring your arrow." The man gave him his arrow. Pikuch Iyiyuu held the shaft of the arrow to his mouth and began to suck. Suddenly, he drew out a tooth of a dog from the arrow. "This is why your arrow hits only one grouse. You're probably feeding your dog the bones. The dog must be crunching on bones and is breaking a taboo. This is why you're in a poor situation." Then he told the man to shoot his arrow again. The man shot at the grouse again. Several grouse were perched in trees and the arrow hit each one. The arrow kept flying to each bird and the dead birds fell from the trees. Pikuch Iyiyuu said, "Now, you won't be in a sorry situation."

The man was told to shoot another one of his arrows. Again, the man only killed one grouse perched on the branches.

Pikuch lyiyuu said, "Younger brother, you are destroyed." He took the arrow and started sucking on the shaft. This time, a human tooth emerged from the arrow. "Your wife must be crunching on bones when you kill a ptarmigan. This is why you're poor. Your wife crunches on the bones." Then Pikuch lyiyuu told him to shoot his arrow again. The man aimed at a grouse and as the arrow hit the first one, it kept flying to another and then another and several grouse dropped to the ground. As the man plucked the feathers from the grouse, Pikuch lyiyuu said, "Younger Brother, live with me. My wife and I are alone. We never have company. Now, I'll have company when I go hunting and we'll be able to talk to each other. I'll keep you company." The man agreed.

Both men head back to Pikuch Iiyuu's camp. The teepee was very beautiful and the fire was burning hot inside. There were already grouse roasting by the fire, two on each roasting stick. The man looked around but didn't see anyone inside. The teepee looked well maintained. Pikuch Iiyuu handed the man a roasting stick with two grouse skewered on it. "Here, eat these. I'll eat the other ones." Both men ate. After finishing their meal, Pikuch Iiyuu said, "Let's get some rest." Both men relaxed. As they got ready to sleep, there was a gust of wind and the door flap blew open. In thin air, fire-wood floated into the teepee and was neatly placed. The man couldn't see anyone. Suddenly, he saw a woman sitting inside the teepee. She was huge. It was Pikuchishkwaau. Pikuch Iiyuu's wife. The next day, the man went to fetch his wife. This was how the man and Pikuch Iiyuu camped together.

When the two men hunted, Pikuch Iiyuu always was the leader. They walked far into the country. The younger brother always wanted to stop for the night when they were far from camp. But Pikuch Iiyuu always replied that they were

ԵՇՈՅ, Ր՝ ՁՈՒ ԱՎՐԵՆ. Ր՝ ՔՌՀ ՀԵՐԵՆ-ՁԿ ՁԾԵ՞  
ՁՈՒ. Ր՝ ԵԼԱԿ Ե"ՇՈՒ ՁՄՆ ՏՌՈՒ Ե Ձ"ՇՈՒ Ե ԱԼԵ. Ր՝  
ՀԵՐԴ Ձ ՏՂՄ"ՁԿ ՁՄՆՀԵՐ ՀԻՇՈՒ"ԼՈ. ԵԼԱԿ ԵՇՈՅ ՁՄՆ Ե  
ՁՇՈՅ, ԲՆԵՐԴՐ ՔՌՀ ՀԵՐ ԵՄ. ԲՆԵՐԴՐ, ՁՈՒ. ՁՇՈՅ"ՁԿ  
ՁՄՆ" Ր՝ ԾԺԿ". ԵԼԱԿ Ր՝ Ե"ՇՈՒ" ԱՏՏԵԼԵ"Ձ  
Ե"ՇՈՒ" ՁՄՆ Ե"ՁՈ. Ր՝ Ձ"Ր ԾԽԵՔ"ՁՐԳՆ" ՁՄՆ  
ՁՄՆՀԵՐ, ՁՐԵ Ձ ՁՔՇԵԱՂՈՐ. ԵՇՈՅ, Ձ"Ր ՐԵՄԵ;  
Ձ"Ր ՇԽԵ ԵՂԵ"ՁԿ ՁՄՆԸ ԱԼ. ԲՆ ՁՐ Ձ"ՇՈՒ  
ՐՐ. ԾՊԸՆ. ՁՇՈ Ձ Ձ"Ր ՁՇՈՅ, ՁՈՒ. ՁՐԵ ՁՄՆ Ձ  
ԼԼԵ"ՇՈՒ" ԾԿՊԵ". Ձ"Ր ԱՎՐԵՆ, ՁՈՒ ՁՄՆ" ԾԺԿ".  
Ձ"Ր Ր՝ ՔՌՀ ՀԵՐԵՆ. Ձ"Ր ՁՐԵ Ե"ՁՈ ԵԼԱԿ Ե"ՇՈՅ"  
ՁՄՆ" Ր՝ Ե ԾԽԵԿ-ՁԿ" ԾԽ ԾԺԿ". Ե ՁՈ  
ԵՇՈ"ԾԺԿ" ՁՄՆ" ՐԻՇՈՒ"ԼՈ. Ձ ՁՈ ՏՂՄ"ԾԺԿ" ՄԵ.  
ԵՇՈՅ, ԵՄ, ՁՐԵ" Լ. Ձ"Ր ՏՀԵՇԾԾՄՐՄ. ՀԵ Տ"Շ  
Ձ-Ձ" Տ-ՁՐԵ, ՁՈՒ. Ձ"Ր յ՛ ԵՐ ԵՄ ՏՀԵՇԾԾՄՐՄ,  
ՁՈՒ. Ր՝ Տ-Ձ Ձ"ՇԿ", ՁՈՒ. Ե ՁԼՄ, ՁՇՈ  
Հ-Հ"ՇԿ", ԲՆ Ե ՁՔՐ"ՁԿ" Հ-Հ"ՇԿ", Ե ՁԼԿ,  
ՁՈՒ. Ձ", ՔՌՀ Ձ ՁԿ. Ե-ՁԾԵ-ՁԿ ՁՄՆ ՁՐԵ".

almost home. He would point to a near by hill and say that Pikuchishkwaau had gathered firewood there. When the men reached the hill, they noticed that Pikuchishkwaau had cut firewood. They soon reached home even though they had been walking all day.

During the summer, the men paddled by canoe. Pikuch Iyiyuu wanted to go to an area where he had said there was always caribou. They paddled to a sandy bay and beached their canoe. The younger brother was told to look for the caribou. He walked up the hill but didn't see anything. He went back down to his brother and said; "I don't see any caribou." Pikuch Iyiyuu was surprised and said, "But the caribou was always there. Why isn't it there? I'll go check



myself." He went up the hill and before he could reach the top, he suddenly crouched down. It was like Pikuch Iyiyuu hid from something invisible. He came back down the hill and said, "Younger brother, what's wrong with your sight? The caribou is there." He took his bow and arrows and said, "I'll try to shoot at it since you can't see it." He went back up the hill and the man followed but he still didn't see anything. The men stalked towards where the supposed caribou was. Pikuch Iyiyuu took aim and let his arrow fly. As the arrow flew, the younger brother suddenly saw a caribou jump up and took a few steps and then collapsed when the arrow hit it. The caribou was dead in its tracks. They proceeded to butcher it and loaded the meat back in their canoe and the men paddled home.

ԵՐ Ծ"ՂԵ ՇԾՆ ԵԾ"Հ-Հ", Ր Ջ ՔՐ ԺԵԾ"ՀԴԱ". ՋԵ  
Ժ"Հ ՃՐ Շ"Ր ԺԵԾ"ՀԿ. ԵՐ ՃԾՐ"ՂԵ, Պ ԼԵԿ ԺԾԿ  
ՀԵ Ճ"ՀԵ Ճ ՀԵ"ՀԿ". ԵՐ ՃԾԿ Լ" ԺԵԾԾԿ",  
ԺՈՒԾ-ՀԵ Լ ՀԵ"ՀԵ. Ճ"Հ ՀԵ< Ճ"Հ ՌԴ"ՀԵԱԸ.  
ՀԵ"Հ< ՀԵ"Ի ԲԲ Ժ<"ՀԵԱԸ. ԵՐ ՃՈՒԾ ԺԾՆ Ճ  
ՃԾԿ", Ճ"Մ ԲԲ ՀԵ"Ի Ժ<"ՀԵԱԸ. Ճ"Ի ՀԵ"Հ< ԲԲ  
<ՀԵ"ՀԵ ՀԵՐԱ-Ե. Ճ"ՀԵ" ՃԵ, ԺԾԵ>ՀՈՒՐ Ռ"ՌԵ.  
ԺԾԸ ՃԵ ՀԵ Ն Շ"ՈՒԾ"ՀԵՃԵ ՀԵՐԱ-Ե, ԵՐ ՃՈՒԾ.  
Ք< ՀԵ< Ճ"Ի Ե Ժ"ՈՒԾ" Ճ ՃՈ ՇՈ"ՈՒԵ" ՎԵՆԵՐ Ն  
ՇՈ"ՈՒԾ"ՀԵՃԵ Ե ՃԾԿ, ՃՈ Լ" ՃԾՐ"ՂԵ ՎԵԾ Ճ"Հ  
ՔՐ ՃԾԿ.

There was another time when the two men paddled around. Pikuch Iyiyuu wanted to go to another lake because he had said that there was always a loon there. He said that he had craved to eat loon. The men beached their canoe and the younger brother went up the hill and saw the lake on the other side. He looked around but didn't see anything on the lake. He went back down and told Pikuch Iyiyuu, "I don't see any loons." Pikuch Iyiyuu said, "Let's take our canoe over and we'll paddle on that lake." As they walked towards the lake, Pikuch Iyiyuu said, "Right there. Don't you see the loon? How come you can't see it? The loon is swimming right there." The men launched their canoe into the lake and began to paddle but the man couldn't see anything swimming around. Pikuch Iyiyuu told his younger brother to steer the



canoe. Pikuch Iiyuu's eyes were fixed on the water. "Paddle that way." Then he'd say, "The loon is too far and it dove again." Every time Pikuch Iiyuu drew his paddle, he'd say, "There it is. There it is." But the man couldn't see anything at all. Eventually, he noticed there was a small ripple on the water. It was a very calm day. Pikuch Iiyuu kept telling him to steer in certain directions. He told his younger brother, "Since you can't see it, you won't be able shoot it." Pikuch Iiyuu took aim with his bow and let his arrow fly. As the arrow flew, it was like the man's eyes were open for the first time. He saw the loon floating dead in the water with the arrow in it. He saw the loon only after it had been shot. "Now, we'll be eating loon. I was really craving loon," said Pikuch Iiyuu. They picked up the loon and paddled back home.

Winter settled in and they were still together. The two men got ready to leave for the hunt. As they were getting ready, Pikuch Iyiyuu told his wife to roast him a specific part of the caribou for him to eat when he came back. He wanted the caribou spine bone called "Iyaapaashiishaaukinish" for his meal. The men left on their hunt. Pikuchishkwaaau had no idea which spine bone her husband wanted. Since they had a lot of caribou meat anyway, she took the first spine bone she saw and roasted it. The men arrived from hunting.

Pikuchishkwaau said, "Here's the meat that you wanted." He looked at it and said, "What's wrong with you? I told you to roast the Iyaapaashiishaaukinish for me. I can't eat this. This isn't the one I wanted." Pikuch Iiyuu rummaged around in their cache of meat and picked out a little spinal bone. "Here it is. Now, I'll be able to eat." He roasted it himself. Once cooked, he ate.

Another time when the men left to go hunting, they walked far from camp and killed some caribou late in the evening. As they made their way back to camp with some of the meat, the younger brother kept insisting that they should stay the night. But Pikuch Iiyuu reassured him that their camp was near by, saying that Pikuchishkwaa had chopped firewood close by. The younger brother kept pestering. The men stopped only because Pikuch Iiyuu was tired of hearing his younger brother whine. They made a little shelter to sleep the night. He told him, "We will stay the night but don't complain tomorrow because we'll be walking for a very long time tomorrow."

The younger brother's wife stayed at the camp with Pikuchishkwaau. She noticed a practice that Pikuchishkwaau did. When the women expected the men to return from the hunt, Pikuchishkwaau untied her garter from her legging and threw it into the fire. The garter shriveled in the fire. She then poked out the shortened garter from the fire and left it there. But this time, Pikuchishkwaau probably knew that the men wouldn't be arriving that night. She removed her garter and threw it into the fire. After poking it out of the flames, she began to pull and stretch the garter until it became very long and left it there.

The men finished their shelter. Once inside, they decided to cook the caribou heads for supper. They spin roasted the heads next to the fire. After both heads were cooked, they took them down started to eat. The younger brother pulled the jaw apart from the skull to get at the tasty tongue. As Pikuch Iyiyuu pulled on the jaw off his caribou head, he suddenly

▷▷σ"▷▷σC ·▷▷ρσρσγ. Γ, L. L.  
 ΔL<γΔρσγ. ▷▷L. ▷▷ΔL. γγ. Γγ. C< σρ  
 ρ. Γγ. ▷▷6. Δγγ. Γ. γγ. γγ. ΔL. Cργγ.  
 ΔρC. ΔL. L. γγ. <γγ. Δγ. 6. γγ. ΔL. γ. Δ6. ▷▷γ  
 γγ. γγ. γγ. ▷▷Δγ. Δγ. γγ. γγ. γγ. γγ.

Եւ Ռա ԵՎ"ՀԵ ԵԲԸ. ԵՐԴ ԵԹԵ ԵՐ ԱՇԽԵ, Ե՛Ն ԱՇԽԵ  
ԵԹԵ Ե ԺՈՒԺԵ, Ե ԺԵ ԺՈՒԺԵ. Ե՞՛Ն ՀՅԵ Ժ  
Ժ"ՈՒԺԵ ԵԹԵ ՃՐԴՈ. Ե՛Ն Ր ՀՀՀՀ"ՀԵ Ե. ԵՎ"ՀԵ  
ԵԲԸ. ՔԵ ԵԹԵ Ժ"Տ Ժ Ժ"ՀԵ". Ե՞՛Ն ԶԵ ԺԾԺԵ,  
ԵՂ"ԺՐՄ ԵՇ"Ժ. Ր"ՐԺ ԱՐ"ԺՑԵ. ԺԺ"Լ Ժ<ՀԵ  
Ժ"ՀԵ. ԺԵ ԺԵ ՐՐ ԱՋ"ՀԵ. ԺՂ"ՀԵ Լ Ե ԺԱԺ  
Ժ"Տ ԺԾ"ՀԵ", Ժ"ՊՏՐՄԵ" ՀՐ ԱՋ"ՀԵ". ԵՂԵ ՔԵ  
Ե՛Ն ԱՇԽԵ, ՀԿ ԺԵ ՐՐ ԱՋ"ՀԵ. Ժ"ՀԵ ՀԵ ՐՇ  
ՀՀՀՀ"ՀԵ ԱԺՐՄԵ. Ե՞՛Ն ՔԵ Ժ ԺԺԵԼԵ. Ե ԵՇԽԵ,  
ԺՈՒԺԵ ԺԺ ԺՈՒԺԵ. Ե Ե Ժ ԺԺԵԼԵ. Ե ԵՇԽԵ,  
ԺԺԵ Ժ ԺԺ ԺԺԵ. Ե Ե Ժ ԺԺԵԼԵ.

stopped and said, "Younger brother, I won't be able to eat." His brother kept on eating and asked, "What's wrong?" "I'm very afraid. I can't eat because I'm so scared." Pikuch Iyiyuu put away his food. Pikuch Iyiyuu brought in his bow and arrows from outside. The younger brother finished his meal and got ready for bed. "Younger brother, don't sleep. I'm so afraid." But the man sensed that there was no reason to be afraid. The younger brother went to bed. He woke up in the middle of the night and saw that Pikuch Iyiyuu was wide-awake. Pikuch Iyiyuu had his bow in his hands aiming up at the smoke hole of their lodge. The younger brother didn't care; he kept on sleeping.

In the morning, Pikuch Iiyuu said, "Darn you for sleeping so hard last night even though I told you not to." He finally ate the caribou head he cooked the night before. He added, "The ones I was afraid of last night, I had already encountered them. They're called Waayaapimituuch. Pikuchishkwaaau and I were scared of them a previous time." But the younger brother didn't notice anything to be afraid of.

The men got ready to head home. Pikuch Iiyuu warned his little brother, "Don't lose your patience because we'll be walking for a long time to get home." They walked all day, passing many mountains. Finally, late in the evening, they arrived home. Pikuch Iiyuu told his wife that they had stopped the night because his younger brother really wanted to. He then mentioned that they had killed caribou. Pikuch Iiyuu told the women to fetch the caribou. The younger brother warned his wife that they would be walking for a very long time. The women got their toboggans ready and left. Shortly after, the women returned with the meat in tow. The younger brother was astonished how quickly they returned.

Another time, Pikuch Iiyuu decided to perform the shaking tent ceremony to conjure spirits. Both men erected the shaking tent. Pikuch Iiyuu entered to begin the ceremony. They all could hear spirits singing from the tent. One spirit was singing a song that went, "I have a wife. I have a wife." Pikuchishkwaau giggled and told the younger brother, "Grandfather is singing the truth about Pikuch Iiyuu. Even I have said that he really likes to fool around with women." After she said that, the shaking tent violently jolted and stopped. They checked to see if Pikuch Iiyuu was all right but he was gone. He had disappeared because his wife angered him. She had said that he loved to fool around with women. This is where the legend ends. That was how I heard it told.

א אונ ד"כ ר.ק. ר.ג. א. ד. ד. ר. ל. כ. ד. ל. א. ד. ג. ר. א. ד. ל. כ.  
ד. כ. א. ס. פ. ד. כ. א. ל. "כ. א. א. ד. כ. א. ל. "ר. פ. ס. ב. א. כ. "ל. כ. ר. ק.  
ד. ד. כ. א. "ר. פ. א. ב. ר. ו. כ. ד. ר. "ר. א. כ. ר. א. ד. ד. א. ד. כ. א.  
כ. "ל. כ. ד. ד. כ. א. ל. "ר. פ. א. ל. כ. ס. ד. ג. פ. א. ל. א. כ. א. ד. א. א.  
ה. א. כ. א. ס. ד. כ. א. ל. "ר. פ. א. ס. א. ד. א. ס. א. ד. א. ס. א.  
ב. פ. א. א. ד. כ. א. א. ד. א. א.  
ס. ג. א. ד. ב. כ. כ. ל. א. ד. ר. ו. א. א. ד. א. א. ד. כ. "כ. ד. ס. א.  
א. ס. א. ד. כ. א. ל. "ר. פ. ס. א. א. ד. א. א. ב. א. ד. ר. ו. א. א.  
ב. ו. א. כ. פ. א. א. ס. א. א. ד. כ. א. א. ד. כ. א. א. ד. כ. א. א.  
א. א. א. א. ס. כ. א. ל. פ. א. א. ס. ג. א. א. ד. א. א. א. ד. א. א.  
א. א. א. א. א. ד. א.  
א. א.

# A Bit of Ghoulish Fun



## jokes and poking

Why do demons and ghouls hang out together?

A. Because demons are a ghouls best friend!

Q. What's a monster's favorite bean?

A. A human bean.

Q. Why did the ghost go into the bar?

A. For the Boos.

Q. What songs does Dracula hate?

A. "You Are My Sunshine" and "Sunshine on my Shoulders."

Q. Riddle: the maker does not want it, the buyer does not use it, and the user does not see it, what is it?

A. A coffin.

grand prize written on a piece of paper in the balloon. Not all balloons should have something in side, some can just say "boo". After 3 shots whether you hit or miss, it's now the next persons turn.

## Mummy Wrap

The group is divided into partners of 2. One person is the mummy, and the other is the wrapper. The wrapper is given a roll of toilet paper to wrap his/her mummy. The object of the game is to be the first person to wrap his/her mummy with all the toilet paper. On the word "go" each team then wraps the person with the toilet paper (adults be sure kid's do not cover their mouth, nose, or eyes!). Be sure the sticks their hands out in front so their hands do not get wrapped to their bodies. Give them a time limit (5 minutes max) to do this. I then have the people carefully unwrap each other, and play again, using the same toilet paper. It's really fun.

## Orange Relay (at least 8 years of age)

This game is fun to play with a group of about 10 kids. Divide them up evenly into two teams. Then, have the first person on each team hold an orange under his/her chin, hurrying to the end of the line to reach the last person, passing it on until the orange gets back to the first kid. Which ever team finishes first wins!

## Pumpkin Puzzles

We have taken medium size pumpkins, cleaned and carved them, then cut them into puzzle pieces. Then each group is given the pieces to their pumpkin, along with some toothpicks. The first group to reassemble their pumpkin is the winners. If you want the game to go on longer they can rotate to the next pumpkin then race again.

## Ping Pong Pumpkins

This is a fun group game, but you will need lots of ping pong balls. You will divide your group into two. One side will have pumpkin shaped bowls per person. (Take several of the plastic pumpkin shaped bowls designed to carry on halloween night to put all of your treats in. Punch two small holes on either side and run a string through that is long enough to tie around your waist.)

The other group will not have pumpkins, but the ping pong balls. Line up across from each other. The trick is to throw as many balls into the pumpkins as you can in two minutes time. The pumpkin People may wiggle their hips, but cannot move their feet or use their hands.

## GAMES

### Peanut Sipper

The peanuts should be in their shells.

Give each player a drinking straw and a paper cup. Everyone gathers around a pile of peanuts. Each then sucks through her straw to move peanuts from the pile into her cup. Set-a timer for one minute — the winner is the one with the most peanuts in her cup when the timer rings.

### Dart Toss

This is an all time favorite party game but make sure your guests are old enough to play this safely. One person stands in front and throws 3 darts at a large piece of plywood that has balloons with surprises in them tacked to the plywood. Inside the balloons you can place real gifts, coins, gag gifts or nothing at all. You can stick in small gifts or candy, coins and even one

## Reverse Apple Bobbing

Tie strings around apples, enough for each child or person participating in the game, and suspend from the ceiling or a tree branch. You may need to adjust the length of these so they are at least mouth high or lower. Then, instruct everyone they must eat the entire apple and the first to do this wins the game. But, there is one last rule to the game, they can not touch the apple with their hands. The first to get a bite out of the apple, wins. This is really hard to do, but is great fun to watch and capture on film!

## Halloween Bowl

Gather four 2-liter plastic bottles. Fill with a little water at the bottom to add some weight. You will use these bottles as bowling pins. Now use a small pumpkin as the bowling ball. Players can roll the pumpkin and see how many bottles they can knock over on each roll. Points awarded to the person who can knock over the most.

## Okale Charades (Middle school and up)

"Okole" is rear end in Hawaiian. This game is very funny. Play this game in teams like charades, but instead of the team person trying to mime or spell a word out with their hands and faces they must use their rear end to spell out the word. Kids (and adults) just love this game because it can be very hilarious. Choose words appropriate to spell out. The first team to shout out the correct word wins a point!

## Orange in the pantyhose relay race

4 oranges

2 pair of pantyhose

Split into 2 teams with half of each team at opposite ends of the room. Place an orange in the toe of one leg of the pantyhose. Tie the other leg around your waist in such a way that the orange is hanging just above floor level between your legs. Place another orange on the floor in front of you. Move your body so that the orange in the pantyhose is swinging to hit the orange on the floor.

You must keep your hands clasped behind your waist. The two starters must get their orange across the room and hand off their pantyhose to the next team member.

## Halloween Survivor Game

Having a castaway Halloween party or a group of 10-16 coming over for a Halloween party? We've modified the game you don't vote someone out of the party - the goal is to have fun. Start by writing everyone's name down so you can keep track of who's still in the game and who is out. There are several variables you'll need to determine for a successful Halloween Survivor Game.

1. You'll need to decide how many challenge rounds you would like to have. If you do round per person you may never finish. So we recommend 1 challenge round for every 2 people expected at the party. If the group is large have one challenge for every 3 or 4 people.

2. Determine challenges - Challenges can be athletic but avoid anything too crazy. Know that the winner or winners of the

challenges get immunity and can't be out of the game during that round. Examples of challenges:

a. Play some of the games at the top or come up with your own.

b. Unscramble jumbled Halloween terms - first to finish wins. See how many words can be created from a Halloween term - set a 1-2 minute time limit to complete (easier if you only count words that are 4 letters or more).

c. Shoot a foul shot, toss a ball into a basket placed 6 - 12 feet away.

d. Play a round like the Scategories game using Halloween terms.

e. Ask Halloween trivia questions with A, B, C, or D answers, the guests have cards and show the answer they think is correct - if correct they stay in if incorrect they are out of this round.

f. Musical chairs...

You get the idea - mix up the games so that different people might win the rounds.

3. Determine how many contestants will receive immunity each round. At the beginning of the game, you may want 2 guest to receive immunity, but when you get down to 4 - 5 you may only want 1. There is no immunity when only 2 people are left.

Note: Immunity means that the person receiving immunity during that round will remain in the game.

4. How do people get kicked out of the game?

After every challenge there will be 1 or 2 people with immunity, the rest of the game players are up for leaving the game. Depending on how many challenges you have either 1 or 2 people will need to exit the game each round. Instead of voting someone out, it will be determined randomly. Get a deck of cards - select numbered cards as safe cards and Jacks as cards that mean the "ghouls or goblins" have spoken and you are out of the game. The number of Jacks used is determine by how many players need to leave the game each round.

Ok - Now the Process:

1. Have a challenge that results in a winner or winners.

2. The winners receive immunity and automatically move to the next round.

3. The other contestants will be dealt cards - to see who leaves the game.

4. Those that get a Jack must leave the game.

5. Repeat step 1 through 4 and continue until only 2 players remain.

With 2 players remaining you have options:

A. 1 final challenge - winner takes all and they receive a prize/gift.

B. Both of them are declared Halloween Survivors/Winners.

C. The remaining guests vote on which player has the best costume (might be a popularity contest).

D. Be creative and come up with your own finish.

## Deja Blair Witch Party

Friends with video cameras? Invite friends to create a scary or humorous 5 minute film in the style of Blair Witch, then have a Halloween Film Festival and play the tapes. Ideas could be: A bathroom with no toilet paper, In a mall with no credit cards, Halloween is here and I don't have a costume, have an idea? Creeps lost in the city.



# News Release

This is a request that the Cree people not participate in the "Reflections on the James Bay Northern Quebec" symposium scheduled for the 25<sup>th</sup> and 26<sup>th</sup> of this month. It is my view that Cree participation at this forum as an invited speaker or as a member of the audience is contrary to Cree interests. What you say may well be used by Forestry Companies, Canada and Quebec in their attempts to undermine the positions of the Grand Council in the courts in respect to Cree rights in the James Bay and Northern Quebec Agreement.

Whether the symposium is the academic forum that it purports to be or not, we would face the risk that the positions and comments of participants may be taken by the defendants in our court actions and used to undermine our rights. Whether you speak in your personal capacity or otherwise, the lawyers for the defendants may use your statements in a court of law.

Two years ago the Government of Quebec recommended that a celebration be organized for the year 2000 in respect to the 25<sup>th</sup> anniversary of the signing of the JBNQA. We refused this at the time because there were serious problems connected with the implementation of the Agreement and consequently there was little to celebrate. These problems have still not been resolved. Now the Governments of Canada and Quebec and the corporations who have all benefited greatly from the Agreement and its non-implementation in respect to matters important to the Cree People, call for a symposium of "reflection" on it. Well, we have reflected on it and if they want the result of this, they can read the voluminous submissions of the Cree People to the Forestry and CoonCome Court cases. There is nothing to add

at this time.

As a result of the failure of these Governments to implement the Agreement we now require over 1500 housing units to adequately shelter to our people and more will be required over the coming years. Moreover, while our traditional territory "Eeyou Istchee" provides direct employment to hundreds of people in hydroelectric development, over one thousand in mining and many thousands in forestry, the Crees have but 3 or 4 percent of these jobs. Despite the commitments in the Treaty, over the past 25 years the Crees have only gotten some temporary jobs in construction on large projects, yet we are a substantial portion of the Territorial population and are the permanent residents. Moreover, we suffer the serious and negative impacts of these development activities.

The forum for dealing with these problems is determined by our own governance structures, by the Cree People through the Grand Council. If the political leaders of Quebec and Canada want to resolve these matters, they are welcome to speak to myself as the elected leader of the Cree Nation. We would be in a more reflective mood if the matters under debate were not so important and if the Governments of Canada and Quebec showed more willingness to resolve the issues before us. In the absence of new initiatives the present symposium is counter-productive, and that is why I ask that you not participate in it. Finally, I ask that those of you who may have sent formal submissions, that you formally withdraw them and cancel any plans to participate.



Grand Chief Ted Moses



GRAND COUNCIL OF THE CREES (EEOYOU ASTCHEE)  
GRAND CONSEIL DES CRIS (EEYOU ASTCHEE)



APPUÉ CREE  
CREE REGIONAL AUTHORITY  
ADMINISTRATION RÉGIONALE CRIS

# ON THE GRILL

*by Will Nicholls*

## RECIPES

It's my favorite time of year. It's the only time you can be what you want to be, not who you are. Live the fantasy to the fullest I say. I love wearing a sword dressed like a barbarian, a king, a Italian bravo, a warrior monk or demon lord. It's all in the makeup and how much desire I have for shock value. Sometimes we all like a lot and a little less depending on what we feel when the day rolls around. It was with this in mind I got the various recipes. Some may be more than you are willing to do but there is something for everyone. In the meantime have I told you about my branding... er BBQ pit. I like using the mesquite wood when I do steaks. There's such an earthy feel to it. The taste that is.....

### Bloody Popcorn

Add a little red food coloring to the butter you are melting. To get true red or black colors, buy paste food coloring from a craft or cake decorating supply store. When the red butter is melted, pour it over the popcorn as usual. Caution: Red paste color may dye skin.



### Jack'O'Lantern Pizza

1 pre-made soft pizza crust  
1 bag of pre-cut pepperoni  
1 8 oz. bag mozzarella & cheddar cheese mix  
1 container pizza sauce  
1 Green pepper  
Any other veggies you'd like.  
Jack -O-Lantern cookie sheet (If you can get it)

### HALLOWEEN

After putting the sauce on the pizza dough and adding the toppings, sprinkle cheese on it. With some pepperoni create eyes, nose and mouth. With green pepper stripes thinny sliced make a series of rounded lines to make a jack'o'lantern shape. Bake according to the instructions on the pizza crust wrapper, usually about 20 minutes, but you'll know when it's done. The cheese will be all bubbly and the crust will be golden! It looks so yummy, you won't be able to wait to taste it and, maybe, share with all my spooky friends!

### Pumpkin Goulash

Try this pumpkin goulash stew, you'll make it every Halloween and kids love it. I start out by cleaning a nice size pumpkin. I save the seeds and bake them later.

Then I put the ingredients below in the pumpkin shell and bake in a slow oven 300 degrees for 3 hours or until meat is tender. I also add some of the cut pumpkin. When finished, I carefully carry the pumpkin (which is on a cookie sheet) to the table and serve right from the pumpkin! It puts everyone in a Halloween mood. I usually serve this with some crispy French bread and a green salad.

1 1/2 LB beef stew meat  
package of small carrots  
potatoes cut small  
one large onion slice  
one lb. fresh mushrooms sliced  
one green pepper sliced  
one stalk celery sliced  
2 cans Mushroom soup



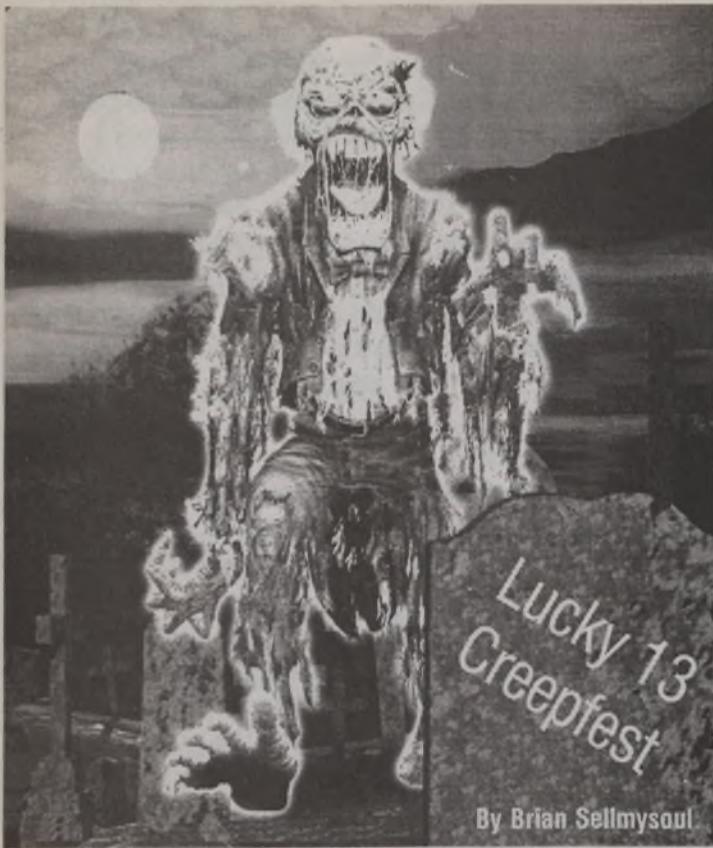
### Boogers on a Stick

8 ounce Jar cheez whiz  
3 or 4 drops Green food coloring  
3 dozen pretzel sticks

Melt cheeze whiz in the microwave according to jar directions. Allow the cheese to cool slightly in the jar. Carefully stir in food coloring using just enough to turn the cheese a pale snot green. To form boogers: Dip and twist the tip of each pretzel stick into the cheese, lift out, wait twenty seconds, then dip again. When cheese lumps reach a boogerish size, set boogered pretzels on wax paper to cool.

### The Frozen Hand

Freeze punch in rubber gloves that have been washed out. Thaw by running warm water over gloves and add to punch bowl. Keeps punch cold while adding an eeriness to the party.



By Brian Sellmysoul

In anticipation of the arrival of ghosts, goblins and other assorted ghoulish creatures seeking sacrifices in the form of candy, we furnish you with some Halloween video viewing suggestions. Pull the curtains, wait for the stroke of midnight, put on your fright-wig, and scare yourselves silly.

The "Lucky 13" have been listed in no particular order. Some of these films have great artistic merit, some of them achieve high levels of suspense, and some of them simply demonstrate the ease with which the human body can be dismembered. As you sit there with your rapid pulse and overwhelming sense of fear, just keep repeating the magic words, "it's only a movie, it's only a movie, it's only a movie."

### **Psycho (1960)**

Directed by: Alfred Hitchcock

Starring: Anthony Perkins, Janet Leigh, Martin Balsam

A revolutionary horror film in that the monster was not from beyond but from within. Anthony Perkins played the unforgettable Norman Bates and Janet Leigh gave us the most haunting shower scene in cinema history. Hitchcock, hailed as the master of suspense, had audiences on the edge of their seats with this gem. There are many lessons to be learned from this film. Do not steal. Do not check into the Bates Motel. Do not get between a boy and his mother. Do not see this film alone.

### **Dawn of the Dead (1979)**

Directed by: George Romero

Starring: David Emgee, Ken Foree, Scott Reiniger, Gaylen Ross.

There is so much gore in this film that Romero could not get a rating for its release other than 'X'. It was released without a rating and went on to be a huge cult hit. When hell is full the dead will walk the earth. Apparently, the dead will also go to the mall. See the Zombies go shopping on a spree of mindless consumerism. According to a wise man named Gary, this film is particularly memorable for a scene involving a helicopter and self-performed brain surgery.

### **Night of the Hunter (1955)**

Directed by: Charles Laughton

Starring: Robert Mitchum, Shelley Winters, Lillian Gish

Actor Laughton took a shot at directing and turned out a classic. Robert Mitchum plays a psychotic, ex-con priest as he chases after two children who have something he wants. The film is shown from the children's point of view and Mitchum's character becomes the ultimate Bogey Man. A suspenseful fanatasy that still holds up. Check out Lillian Gish brandishing a rifle.

### **Alien (1979)**

Directed by: Ridley Scott

Starring: Sigourney Weaver, John Hurt, Ian Holm, Tom Skerritt, Yaphet Kotto, Harry Dean Stanton

This one really gave me the willies. I saw it on the big screen the week it came out and it took about a month before I was back on solid food. Sigourney Weaver plays an all too rarely seen female hero aboard the doomed spaceship Nostromo. Her crewmates don't fare too well with the nightmarish stow-away aboard their vessel. The dank and gloomy interior of the ship is eerier than the creepiest cave that you can conjure. Harry Dean Stanton is looking for his kitty cat. Here kitty kitty kitty. Here kitty kitty . . .

### **Carrie (1976)**

Directed by: Brian de Palma

Starring: Sissy Spacek, Piper Laurie, William Katt, John Travolta, Amy Irving

High school can be tough on any teenager, but poor little Sissy Spacek is having an especially difficult time of it. She's not winning any popularity contests with her classmates, she deals with some harsh and startling realities after gym class, and her big prom night is no cause for celebration (unless you enjoy being showered with pig's blood). What's a poor girl to do? Simple, use those strange powers that you've been discovering to even the score. Mama shoulda taught her the facts of life.

**The Shining (1980)**

Directed by: Stanley Kubrick

Starring: Jack Nicholson, Shelley Duvall, Scatman Crothers  
Housesitting a luxurious mountain hotel through a snowy winter sounds like an ideal way to spend time with the family. Too bad about the ghosts. Too bad dad is acting so damn crazy that I could swear he was trying to chop up the family. Nicholson pulls all his faces in this one.

**The Exorcist (1973)**

Directed by: William Friedkin

Starring: Linda Blair, Ellen Burstyn, Max von Sydow, Lee J. Cobb

The devil made her do it. The Exorcist kicked off a whole new sub-genre of horror films dealing with demonic possession. Some of what shocked when it was first released seems a bit dated now, but the cold eeriness remains. How did Linda Blair do that thing with her head? Why did she say those terrible things?

**The Omen (1976)**

Directed by: Richard Donner

Starring: Gregory Peck, Lee Remick, David Warner, Billy Whitelaw

One of the many films that came on the heels of the Exorcist, young Damian wasn't possessed by the devil so much as he was the anti-christ himself. A lovely wee boy who just happens to be in the vicinity when accidents happen. So misunderstood.

**The Texas Chainsaw Massacre (1974)**

Directed by: Tobe Hooper

Starring: Marilyn Burns, Gunnar Hanson, Ed Neal, Allan Danzinger

\*narrated by an unbilled John Laroquette

I remember a girl at summer camp talking about seeing this film with her boyfriend. When she got outside the cinema someone had started a motorcycle and she just about lost control of her bodily functions. Needless to say, as soon as I heard this report I knew this was a must-see film. Some teenagers meet some strangers and the fun begins. This low-budget cult classic will re-define your sense of table manners while giving you a new appreciation for head cheese. Not suggested family viewing.

**Parents (1989)**

Directed by: Bob Balaban

Starring: Randy Quaid, Mary Beth Hurt, Sandy Dennis, Brian Madorsky

A dark comedy that is a little more dark than comedy. A young boy moves to a new town with his parents who seem to be perfectly middle-class Americans enjoying all the modern

conveniences that come with living in the late 1950's. It would seem that the family is not as perfect as it appears and the young lad becomes suspicious of his parents' midnight snacks. Definitely not for vegetarians.

**The Wicker Man (1973)**

Directed by: Robin Hardy

Starring: Edward Woodward, Christopher Lee, Britt Eklund  
Edward Woodward is the outsider on a Scottish isle where the clannish locals practice their pagan rituals and look unkindly upon visitors who snoop. A film that does for the image of the Western Isles of Britain what *Midnight Express* did for Turkey.

**Invasion of the Body Snatchers (1956)**

Directed by: Don Siegel

Starring: Kevin McCarthy, Dana Wynter, Larry Gates, King Donovan, Carolyn Jones

Paranoia is the order of the day here in this Cold War era tale of space invaders taking over the identities of regular citizens like you and me. Who can you trust? How many of them are there? Are you one of them?

**The Company of Wolves (1984)**

Directed by: Neil Jordan

Starring: Angela Lansbury, David Warner, Stephen Rea

A re-telling of Little Red Riding Hood, with a twist. The film combines elements of fantasy, folk tale and horror as a young girl comes of age and learns of the dangers that lurk in the woods. Yes, men can be wolves. A stylistic treat for the eyes and one of my personal favourites.





the students asked few questions, they made us feel comfortable and welcomed in their school. That evening, Angus Georgekish drove us around Wemindji, and we visited the town's power generation plant and two campsites where students participate in cultural skill-building activities. Tipis supported by spruce logs and covered in canvas and moss were of great interest to our group. Angus also took us to a massive granite rock outcropping where we encountered Cree women gathering firewood in preparation for a ceremony. On top of the hill, we enjoyed a breathtaking view of twisting rivers, sparkling blue lakes, stunted black spruce, poplar trees, pin cherry trees, shrubs (e.g. the yellow flowers of labrador tea were blooming along with the pink flowers of bog laurel), wild grasses, and carpets of pale green caribou moss. The view was spectacular, along with the wind and the snowflakes!

On the morning of the fourth day we traveled to Eastmain. Upon arrival, some of us walked long the shore of the Opinica River that flows into James Bay. Again we were impressed with the vastness of the geography and the strong winds. We met with Chief Edward Gilpin at the Band Office, and he shared his insights and concerns about educating youth in the changing socio-economic environment. He also told us about some of the duties and responsibilities of being a community leader and negotiating with Hydro Quebec. Later we were given the opportunity to tour the impressive community centre complex that was opened in 1999. Components of the centre included a large arena/ice surface, a gymnasium, a radio station, a games room, a restaurant, offices for staff, and a meeting room (with fireplace) for community elders and

leaders.

We left Eastmain late in the afternoon of the fourth day and drove to Nemaska. We arrived a few hours before sunset and were welcomed by some Canadore students. We checked out the snack bar in the youth centre and had an evening discussion in the meeting room of the Nemaska Motel (which was built in the shape of a goose). The next morning we visited the Luke Mettaweskun School and spoke with Lindy Moar, Community Education Administrator and other staff members. We toured the school and spoke with senior students and staff. All of our presentations during the trip included introductions, information about Canadore programs and services, and academic and personal suggestions for attending college.

After our morning visit in Nemaska, we started the ten hour drive back to North Bay. Needless to say, upon our arriving home, we were exhausted, but we felt enriched and educated by the experience. During the five days of travelling, we had met many wonderful and generous people, spoke with Cree students, educators, and community leaders, and viewed vast expanses of northern Quebec landscape. We agreed that we would not forget the hospitality, the culture, the french fries, and especially the friendships we shared along the Route de la Baie James.

Participants were Charlie Small, ALU; Anne Lawson, Student Services (Counselling & Special Needs); Rob Greenfield, Math & Science; Gord Malvern, Social Sciences; Norma-Jean Nielsen, Language and Communications, Bob Walpole, Business; Randy Sawyer, Native Social Service Worker; Laura Carmichael, General Arts & Science, and Peter Beaucage, Indigenous Wellness & Addictions Prevention. The trip was coordinated by Charlie Small, counsellor, and Florence Peace, a Canadore graduate and work study student.

On behalf of Canadore College, we want to thank everyone who helped to make the trip successful, and Canadore College looks forward to maintaining and strengthening our relationships with northern Quebec aboriginal people and communities.

## Breaking the Myths

Xavier Kataquapit

When I was growing up in my community of Attawapiskat on the James Bay coast, television was our window to the outside world. Sometimes this window provided a different image of the real world. As a boy I watched a lot of movies and regular television shows. I saw programs that portrayed Native people in a less than positive way.

There were many television shows and popular movies that had the cowboy and Indian theme. Most of the time the Indian was portrayed as a dumb savage. It is unfortunate that Hollywood had to spread this stereotype as it has led to many people having a strange view of First Nation people. This image of Native people has spread to other cultures around the world.

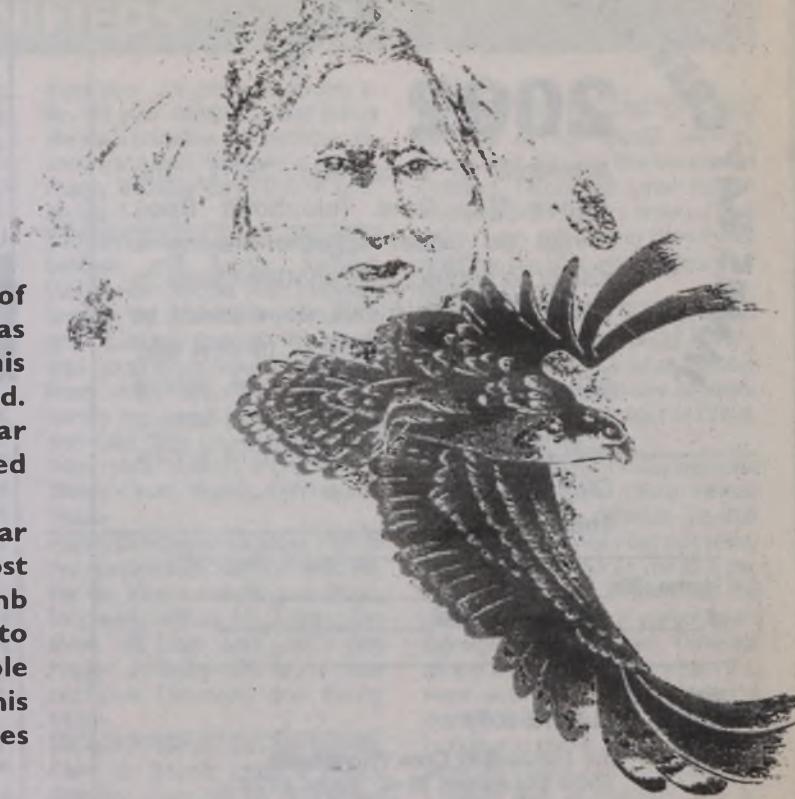
When I visited Thailand a few years ago I met many Thai people who were impressed with the fact that I was a Native Canadian. I had to explain to them who I was and where I was from. I could not speak their language and they did not know a lot of English so I spent much time trying to convince them that I was not Japanese, Chinese, Filipino or any other Asian nationality. After some experience at trying to communicate who I was, I adopted a visual way to do this. I explained that I was Native Canadian by doing a war whoop, drawing back an imaginary bow and launching an arrow. Obviously, Thai people had been watching Hollywood Westerns that featured cowboys and Indians. Most people caught on very quickly when I demonstrated this Hollywood image and they referred to me as Indian-den. To my utter amazement they expressed a great awe and in almost every instance they treated me with a very bizarre respect. Often the Thai would step back with surprise and then move back towards me to touch me. A couple of times people asked if they could have some of my power. As my trip through Thailand unfolded I discovered that there exists a festival in the country that features images of the classical Hollywood style Indian Chief with full headdress. Thai people explained to me that this image symbolized power and strength.

Once I discovered this phenomena I must admit that I used it to my advantage from time to time to get a good deal on a hotel and great service in restaurants.

I have also had feedback from Europeans that I have met on my travels. I once met a German fellow named Heinz and another time a Polish man named Roman who explained to me that Native Americans are very highly regarded in European countries. However, I also learned that their image of we First Nation people was a glamorized Hollywood style Indian. As a matter of fact, Roman explained to me that there is a deep seated love and interest in Native North Americans mostly due to the work of the writer Karl May. This German writer began producing books about Native North Americans in the 1920s. Generations of German children have been reading these books faithfully and they have grown up picturing we First Nation people through the eyes of Karl May. May strangely enough had never been to North America or seen a Native North American until he was quite old and long after he had published his popular series of books, which featured a main Indian character called Winnetou.

I have always been happy to find Europeans and especially German people so interested in my people. At the same time I am a bit disappointed that their image of who we are was mostly contrived out of fantasy. However, I enjoy meeting people and making an effort to educate them on who we First Nation people really are.

I find it difficult sometimes to convince other cultures of the reality of who First Nation people really are. We are like everyone else, we go to school, we work at all kinds of jobs, we raise families, we drive cars and we shop at grocery stores. Often people don't want to hear this, they want to hear stories of the exotic Hollywood Indian or Karl May's Indian. However, people seem satisfied to learn that many of my people are still close to the land and follow a way of life that lives in balance with nature.



# JAMES BAY CREE TELEPHONE BOOK 2002

Available in December 2001, the James Bay Cree Telephone Book brings us closer together-making it easier to contact one another-family to family, friend to friend, department to department and business to new and old customers. Make sure you're accessible, drop us a line if you have a new phone number or if you're a new Cree business.

**The listing is free!**

Name/Biz \_\_\_\_\_  
# \_\_\_\_\_ Rez \_\_\_\_\_

Sales:  
Aaron 514-272-3077

Mall to: The James Bay Cree Phonebook  
5505 St-Laurent Blvd. Suite 3018  
Montreal, Quebec H2T 1S6



Gilles Coté  
Sales Representative

Tél: (418) 548-0821      1 (800) 830-0821  
Téléc: (418) 548-0921  
2595, Godbout, Jonquière (Québec) G7S 5B1

## BDO BDO Dunwoody LLP

Comptables agréés et consultants  
Chartered Accountants and Consultants

More than 20 years experience serving Cree Nations  
• ፳፻፲፭ ዓ.ም. ከ፻፲፭ ዓ.ም. በ፻፲፭ ዓ.ም. በ፻፲፭ ዓ.ም.

4150 Ste-Catherine St.W      Tel.: (514) 931-0841  
6<sup>th</sup> floor      1-800-319-4933  
Montreal Quebec      Fax: (514) 931-9491  
H3Z 2Y5      e-mail: info@montreal.bdo.ca

Website: [www.bdo.ca](http://www.bdo.ca)

# Où J'ai DES Sports

- Δ፻፲፭ ጽ፻፲፭ ዓ.ም.
- Cree Owned
- Your #1 Polaris dealer in the Chibougamau & James Bay Area
- High Performance Parts Available
- Service & Repairs
- Rentals
- Clothes Polaris

949 3rd Street,  
Chibougamau  
Quebec, G8P 1R4  
Phone: (418) 748-3366  
Pager: (418) 748-7857  
Fax: (418) 748-3037  
[OujeDesSports@idlogic.com](mailto:OujeDesSports@idlogic.com)



**Life can be HARD...  
but not over**



THIS WAY OUT!

Où J'ai DES Sports



## CLASSIFIEDS

### 100 - Births

Congratulations to: Mary Jane Wapabee & Joel George (Nemaska) on the birth of their son Darren Bert, born on September 27th (Val D'Or) weighing 9 lbs at 1:29pm. A baby brother for Alex (Alex don't be jealous!). From Judy & Ray.

I want to take this time to congratulate my sister Agnes Napash on the birth of her baby boy Devin, born on Sept. 14, 2001. Finally there's a boy in our family! Take good care of my chubby nephew, I can't wait to meet him. Pinch his cheeks & give him lots of kisses for me... Love sis, Paula

### 101 - Birthdays

I would like to say "Happy Birthday" to my sister, Paulina Neacappo. She will be celebrating her birthday on October 5th 2001. Have a wonderful day and many more to come. From your sis, Melina.

Happy 5th Birthday to my niece Belinda Grace on October 21st 2001. We hope that you'll have fun on your special day.

I would like to say Happy Birthdays to my friends: Clara Hester on October 27th 2001. Cinda Whiskeychan on November 16th 2001. Hope you enjoy your birthdays. PS: Clara, don't party too much. From friend.

Happy Birthday to 2 special boys to Michael Wapabee on October 7th 2001 and Ryan Wapabee on October 25th 2001. Hope you boys are doing fine and are learning alot while you're out on the land. Anyway write a journal so your future children will see what your year of 2001 was like. Your friend who cares. Judy Capissit.

Wishing a Happy Birthday on October 10th to Samson Wischee, my husband and friend. You're very special to me and I feel blessed to have you in my life. May God bless you on your birthday and always. With lots of love, from Lori. XOXOXOXO

I would like to wish a Happy 8th Birthday to Jessica Ratt. Love, Savannah May on October 17th 2001.

I am dedicating this poem to my daughter Tracey Shecapio, her birthday is on October 19th 2001. Happy Birthday Daughter... I wish I could give you everything. Another year has passed. I look at you and wonder where the time has gone. You have grown and matured into a beautiful young woman, you are a precious and essential part of my life. My pride in you is unsurpassed,

and the happiness that you bring to me is unending. You are like a precious gift that keeps on giving, and you have fulfilled my life in unique and wonderful ways. I know that I can count on you for you are helpful, dependable, and trustworthy. Your smiles and laughter light up my life, and there's no one else I'd rather spend time with. May your birthday bring deep happiness to you, like you have brought to me. May you have peace, love, faith, a sense of humor, and an optimistic attitude. May you appreciate and notice all of your blessings and find joy in all of the wonderful little things life offers. I wish that I could give you everything you could ever want, and guarantee you health, safety, and joy. But all that I can promise you is my love... unconditional, complete and forever. Happy Birthday Daughter. Love always, Mom.

Happy Birthday Junior. I am dedicating this poem to Robert Shecapio Jr. better known as Juniorsh, his birthday is on October 21st. My son, if I could have one wish in all the world on your birthday... I'd wish that you would always be happy forever, healthy, and that your life would be filled with all the things that bring you laughter and love. I wish you a life where your dreams come true and your goals are achieved; I wish that I could always wipe any tears from your face and make everything okay again. I hope you will always know that I am thinking about you and forever wanting nothing more

than your complete happiness in life. It's your happiness that brings me such immense joy, because you are my son and I love you so much. Happy Birthday to you, Son! Love always, Mom.

Birthdays wishes for a wonderful brother and friend, Samson Wfschee on October 10th. Having a brother like you has been such a great blessing, through the tough and good times you have always been there to share whatever comes our way. Happy Birthday and God Bless you Bro. With love from your sisters, and brother: Shirley, Gloria, Victoria, Cynthia and Henry.

Happy Birthday on October 10th to our special uncle Samson Wischee. For the love, for making us laugh, for playing with us, for always being there. We both wish you a very Happy Birthday !!!!! From your nephews: Desmond and Kenny Moar.

We would like to wish our parents: Clara & Stewart Jonah a Happy Birthday. Clara will be celebrating on October 2nd, Stewart will be celebrating on October 3rd. May the good Lord keep you both each day. We love you both and we thank you for everything you did for us. With love and prayers: James, Daisy, Janie, Marjorie, Hannah, Rita, Isabel and David Jonah.

would like to wish a happy belated birthday to Deidre Blackned on October 11. I think you are going to turn 20. Keep up the good work with the kids. >From Sarah Blacksmith, I didn't forget your birthday, don't forget mind,

ha, ha.

I would like to wish a happy birthday to my special parents, Mary and Johnny Blacksmith on October 14(on the same day). I love you both so very much. Don't worry I am not writing down your ages, ha, ha. Love and prayers your daughter Sarah.

I would like to wish a happy 22nd birthday to my very special friend, Tanya Cooper on October 15. May God bless this special day of yours. Love & Prayers your sister in Christ; Sarah Blacksmith

A belated printed birthday message for Rhonda Rose Olivia House Sixteen years on October 1st that you have been a very big part of my life. You have brought me love, joy, happiness, tears, anxiety, all the different emotions a parent goes through in raising a child. There are a lot of things I miss from when you were younger. The no special occasion hand made cards, the hugging in public, the good night-sleep tight hugs, just to name a few. I realize that all children have to grow up but it is hard to let go. Please remember that there is a whole different world out there waiting for you. Go for it, In-dah-nish, I know you have it in you to succeed. Lots of Love from Your Mommy, Lorna.

You have it in you to go wherever you decide to go and do whatever you decide to do, it is in your hands! Darren. Thank you.

I would like to wish a happy birthday to a very special person in my life. Her birthday is on the 4th day of October and she will be

### Classifieds order form

Print your classified clearly in the space provided

Category:

#### ANNOUNCEMENTS

- 100 BIRTHS
- 101 BIRTHDAYS
- 102 WEDDINGS
- 103 ANNIVERSARIES
- 104 GRADUATIONS
- 105 OBITUARIES

#### MARKETPLACE

- 200 FOR SALE
- 201 TRIPS
- 202 FOR RENT
- 300 PERSONALS
- 400 EVENTS
- 500 MISC.

Free! + \$8 for every photo

(Send Money Order only  
Payable to: Beesum Communications)

Mail to: 5678 Parc Ave. Box 48036, Mt. Qc H2V 4S8  
Or fax it: (514) 278-9914  
E-mail: beesum@beesum-communications.com

## CLASSIFIEDS

turning 16. I would also like to say that I really care for you and hope everything between us goes the right way. I would also like to apologize what happened recently, I regret it so badly. I would do anything to erase that night out of our lives. You know who you are and I hope you know how much you mean to me. love, B.M

Happy Birthday to Came Martin who will turn 24 on October 16th 2001. From Bonnie Jerome and Mary Niquanicappo in Montreal.

### 103 - Anniversaries

I would like to say HAPPY 3rd ANNIVERSARY to Edith and Thomas Shecapio on October 17th 2001. I love you both so much, God bless you both. From Amy Trapper. PS: I'm glad you're my sister Edith! Thanks for being there for me always.

I would like to wish a Happy 2nd Wedding Anniversary to my husband Roger on October 9th. It seems that time has a way of passing so quickly and the memories we have shared seem like they happened only yesterday. We have spent a great deal of time together, growing and changing as individuals over the past 11 years. The challenges we faced as a young couple seem so small because we were able to overcome them for the love of each other and our children, Justice and Savannah (and one more on the way!) I love you with all my heart. Happy Anniversary. Love, Cindy.

We would like to wish a Happy 1st Anniversary to Karen & Ryan on October 12th 2001. From Marie Jane, George & Savannah May (Chisasibi).

### 104 - Graduations

Congratulations to the E.N.C.S students in Waswanipi, for graduating on October 13, 2001.(Early childhood). Good job!! From Sarah Blacksmith

I would like to say a big congratulations to a friend of mine Tanya Cooper. She graduated from Early Childhood course on October 12, 2001. I knew you could do it. Congratulations my friend. Love & Prayers Sarah Blacksmith

### 300 - Personals

I want everyone to know about MY JAMES BAY GUY, and how amazing he is. This article is written anonymously, because I know that he gets embarrassed easily and I still want him to look "cool" in front of his friends. Even thought I know secretly he really is a dork. This

month we will be celebrating three "long and hard" years together. This is a special secret love message to him... First of, I want to thank you for those three years. For all those arguments, especially the ones you let me win, the late night talks, and laughs. Thanks for all the times we spend arguing and teasing, we both know that its all in good fun. Those times that we spent pointlessly riding around and arguing about whether we were lost or not. Thank you so much for the lives that we created and brought into this world, for always helping and standing by my side as we watch those lives grow and change. For the laughing with me at the funny things they do and worrying through their falls, fevers and bad breathing days, and saving our son from the pool. I want to thank you for all the things that we have done, what we are doing, and all that we will do together, I hope forever. I love you so much, babe. You know who you are.

To Marilyn Coon-Come. Where ever you are, when you read this which I hope you do, I would like to see you again. I know that we don't know each other, but I am willing to change that if I had a chance. Ever since I saw you at my work, I wanted to say something, but I didn't know how. I felt sorry for myself that I didn't say anything when I had a chance. I wish you were still here in Mistissini, but

please come back soon in Mistissini again. I am praying that you do. From someone you might know in Mistissini. PS: If you come, you will find me. Love is strong, so am I.

I've been meaning to tell you how much I need you. I never felt so lonely in my life. I realize the mistakes I made in the past. I am willing to change my ways. I know I've hurt you, but mostly I've hurt myself. If I knew it would be the last time I'd walked out the door. I'd stop and say how much you meant to me. Instead of assuming that you knew I cared. Words can't describe how much I miss you. And I never loved you more -girl! I hope I'll see you soon. In the meantime take care of yourself. PS: I still believe in you. B.W.

TO: Cassandra: Hey there!! how r u?? i hope you don't party too much....i want to thank

you about the thing you sent me!! even i'm not there to comfort you on your problems...you know you can call me when ever you want!! you're my best bud!! don't party without me! bye my ~pal~ fr: you know who!!

Hello to all the people I have met over the years at Canadore. I'm still kicking and want to hear from you at dowdalle@canadorec.on.ca Liz D.

A big Hello to Matthew Shanush, whose somewhere near Montreal. Hope you are doing well. Anyway just wanted to let you know that, I

haven't forgotten about you, you're still the one I thinking about. Your Birthday was 2 months ago, didn't forget that. I thought about you all day, wondering if you still enjoyed your day without me being there.

Happy Belated Birthday, Matthew, looking forward in seeing you again! Hope you have a great season, you go get 'em. From the person who can't stop thinking about you.

I WOULD LIKE TO SAY HI TO MY FRIENDS IN MISTISSINI!!!!HI GUYS!!!!!!LIFE IN HULL IS KINDA BORIN' WITHOUT YOU GUYS..THERES NO FUN.BUT DECEMBER IS ALMOST HERE SO I WILL SEE YOU GUYS!! MEAN GALS!!P.S DO NOT PARTY TO MUCH WITHOUT ME!!MISS YOU GUYS!! TAKE CARE FROM:U KNOW WHO

I WOULD LIKE TO SHOUT OUT A BIG HELLO TO GRACE BLACKSMITH AND NIKITA SHECAPIO-BLACKSMITH.HOW-D-DO-D? LOL.BAD NEWS GIRLS THE SPIDER BY MY WINDOW DIED.I WAS VERY HEART BROKEN BUT I STILL GOT MY TALKING DOG AND HE COMFORTS ME.LOL.WELL HOPE TO SEE YOU GIRLS SOMEDAY SOON.OH YEAH HEY MERV R.C ROCKS AND BOO G.H. C-YA SOON ME GIFTED :)



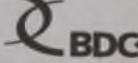
## For everyone who dreams of owning a business and seeing it grow

BDC supports the creation and growth of small and medium-sized Aboriginal businesses across the country.

We offer a range of unconventional financing, including our unique Growth Capital for Aboriginal Business loan product. And BDC's affordable and results-driven consulting services will effectively support your growth, quality and export strategies.

1 888 INFO BDC / [www.bdc.ca](http://www.bdc.ca)

Canada

  
Business Development Bank of Canada  
IN BUSINESS FOR SMALL BUSINESS

# Don't be fooled!

—  
Beesum  
can help.

- Brochures, pamphlets, newsletters, posters
- Photography
- Writing and editing
- Marketing and distribution
- Researching and reporting
- Film and video production
- Translation
- Web design

  
**Beesum**  
communications



5505 St-Laurent, suite 3018, Montreal, QC, H2T-1S6

Tel: 514-272-3077 Toll free: 1-877-814-9011 Fax: 514-278-9914 Email: [beesum@beesum-communications.com](mailto:beesum@beesum-communications.com)



# Air Creebec

*Professional Service  
Competitive Rates  
Modern Aircrafts*



## Your travel choice

For reservations, charters or information, call toll-free: 1-800-567-6567  
Or visit our website at: [www.aircreebec.ca](http://www.aircreebec.ca)